

Unidad 4



Identifico la diversidad y respeto
la diferencia

1. Estándar:

- Reconozco en situaciones comunicativas auténticas, la diversidad y el encuentro de culturas, con el fin de afianzar mis actitudes de respeto y tolerancia.

2. Competencia:

- Propongo situaciones comunicativas auténticas en contextos interculturales diversos, mediadas por actitudes de respeto y tolerancia.

Guía 1



Las expresiones me permiten
identificar rasgos culturales

Indicadores de Desempeño

Conceptual

- Comprende las características de diferentes variedades lingüísticas.

Procedimentales

- Identifica las variedades lingüísticas de su contexto local, regional y nacional.
- Argumenta sus puntos de vista relacionados con expresiones culturales de su entorno.

Actitudinal

- Respeta y valora la diferencia como riqueza cultural.

“El diálogo facilita la solución de los conflictos y favorece el respeto de toda vida humana”.

Juan Pablo II



Vivencia

TRABAJO EN EQUIPO

1. De acuerdo con nuestros conocimientos, relacionamos cada palabra o frase con la imagen que la represente. Dialogamos sobre estos términos y otros que conozcamos o que sean usados por los caficultores.

PALABRAS Y FRASES

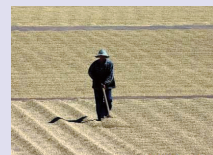
Saco de café

Finca cafetera

Caficultor

Secadora

ILUSTRACIÓN



TRABAJO INDIVIDUAL

- Interpreto los textos que aparecen en los recuadros y respondo en mi cuaderno: ¿Cuál es la intención de cada uno?

1

Señoras madres:

Nos complace invitarlas a la presentación de la obra de teatro “*Los hijos del amor*”, con motivo de la celebración del día de la madre y en homenaje a esa bella labor que hacen ustedes.

Esperamos contar con su presencia el día 14 de mayo en el auditorio central del colegio.

Cordialmente: **Dirección Académica.**

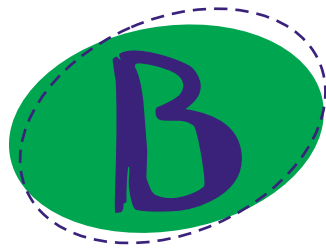
2

HOLA AMIGUIS:

Eh... creo que voy para la casa de Cami en la noche, ¿tú vas a ir? Recuerda que es su cumple, nos divertiremos... por fa anímate... Va a haber muchos dulces...Ja, ja, ja.

Vamos a estar muy 😞

- Comparo las palabras subrayadas en los textos y determino cuál es la diferencia entre los dos escritos.
- Explico mis respuestas al profesor y escucho con respeto sus aportes.



Fundamentación Científica

Las variedades de nuestra lengua española

TRABAJO EN PAREJAS

- Analizamos la fundamentación científica y sintetizamos en un diagrama la explicación presentada. Un integrante debe leer en voz alta, mientras el otro toma nota de las ideas principales. Contamos con 20 minutos.

La lengua española fue un gran legado que dejaron los conquistadores europeos en América hacia el siglo XV (1492), cuando descubrieron estas tierras maravillosas. Dicha lengua, está constituida por un sistema de signos o un conjunto de elementos con los cuales se expresan ideas y se comunican mensajes; sin embargo, los hablantes al usar este sistema de signos utilizan sólo algunos recursos comunicativos, a éste acto individual se le conoce como el *habla*. Observemos la diferencia entre lengua y habla¹.

LENGUA	HABLA
<ul style="list-style-type: none">• La lengua es un sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana.• Dicho sistema lingüístico integra reglas y signos que son utilizados por el hablante.	<ul style="list-style-type: none">• Habla se define como el acto individual del ejercicio del lenguaje, producido al elegir determinados signos, entre los que ofrece la lengua, mediante su realización oral o escrita.• Dicho acto establece una situación comunicativa dependiendo del contexto particular en el que se encuentren los hablantes.

A partir de la lengua se generan *variedades lingüísticas* como el dialecto, el argot y la jerga, las cuales están determinadas por factores sociales, históricos, geográficos y culturales. Las variedades lingüísticas transforman el estado puro de la lengua española, ellas pueden originarse por el hecho de que el hablante pertenezca a una región o país, a una cultura o a un grupo social determinado (amigos, familia, entre otros)²; además, las variedades lingüísticas se utilizan según las intenciones de los hablantes y las situaciones comunicativas en que se produce la interacción.

Dialecto: Los miembros de una comunidad comparten rasgos lingüísticos que los diferencian de otras comunidades de acuerdo a su ubicación geográfica y sus prácticas sociales. Ese uso determinado de la lengua es el que se conoce como *el dialecto*.

El dialecto es el uso específico de la lengua realizada por un grupo de personas; existen dialectos *regionales, funcionales y sociales*.

- ❖ *Los dialectos regionales:* Son las variedades lingüísticas de la lengua que dependen del lugar de procedencia o ubicación geográfica del hablante. Ejemplo de ello es el modo de hablar que tienen los llaneros, los paisas, los costeños, los bogotanos, entre otros.
- ❖ *Los dialectos funcionales:* Son las variedades de la lengua utilizadas por grupos sociales o miembros de una misma profesión u oficio, quienes emplean una terminología propia y un lenguaje especial para comunicarse. Este dialecto es también llamado *jerga*.

¹ Diccionario de la lengua española. Vigésima segunda edición [en línea]. Recuperado de www.rae.es

² Indart, María Inés (2010). Lengua: Prácticas del lenguaje II. Buenos Aires: Estación Madioca, pág 159.

La jerga puede estar determinada por la edad o por el núcleo social donde se encuentre el hablante, por ejemplo: La forma como los adultos se expresan sobre un tema es diferente a la de los jóvenes, así cuando los adultos se expresan de una persona de edad dirían *“Este señor es un adulto mayor o un hombre de edad”*, mientras que los jóvenes dirían *“Este viejo es un cucho”*.

Algunas jergas pertenecen a los grupos sociales o profesionales como lo son *los estudiantes, los médicos, los músicos, los albañiles*. Por ejemplo, aprendamos más términos de la jerga de los caficultores³ :



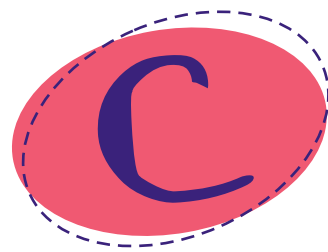
Figura 1: Paisaje cafetero.
Fuente: http://img.absolut-colombia.com/wp-content/uploads/2008/11/paisaje_cafetero.jpg

- Canasto: Cesta grande, redonda y de boca ancha que utiliza el caficultor para almacenar el café.
- Desgranar: Sacar el grano de café de la planta.
- Cosecha: Temporada en la que se recogen los frutos del café.
- Beneficiadero: Lugar donde se lleva el café que recolecta el caficultor para que se le realicen los diferentes procesos.
- Despulsar: Extraer la cáscara del fruto del café.
- Cafeto: Otra manera de llamársele al café.
- Cuartel: Lugar de descanso de los caficultores que residen en la finca cafetera.
- Carga de café: Suele llamarse de esta manera a dos sacos o costales de café.

³ Definiciones basadas en el “Diccionario de la Lengua española” [en línea]. Recuperado de www.rae.es.

- *Los dialectos sociales:* Son las variedades lingüísticas que se relaciona con la posición social que tiene un hablante. Es también llamado *argot* y se caracteriza por el uso de un lenguaje especial de palabras o frases que utilizan las personas de una determinada clase social, que comparten las mismas actividades, experiencias y conocimientos. Por ejemplo, algunas clases sociales de Colombia usan la frase “*a pique*” para querer decir “*rápido*”.

En muchos casos el argot se utiliza para ocultar algo, por eso está conformado por términos que solo conoce un grupo social restringido. Por ejemplo, el argot del hampa.



Ejercitación

TRABAJO INDIVIDUAL

1. Identifico la variedad (jerga, dialecto, argot) que se presenta en las siguientes situaciones comunicativas

a: Necesito lucas parcero, ayer me tumbaron

b: No tengo parce, estoy en la mala

a: ¡Abrámonos que llegó la tomba!





a: Eh, avemaría vos si sos rogao

b: Eche, que no quiero viaja en bu'

a: ¿Y es que a vos te da miedo?

b: Noo, pero ajá.



a: La esférica salió por encima del horizontal

b: Claro compañero, la estirada del guardameta sirvió para desviar la trayectoria del balón

a: vamos a ver la repetición de la jugada.

2. Sustento al profesor mi punto de vista, de acuerdo a las situaciones comunicativas anteriores.

TRABAJO EN EQUIPO

3. La siguiente tabla⁴ presenta los dialectos de Colombia y ejemplos de expresiones propias de algunos de ellos. En el cuaderno:
 - a. Completamos la tabla con algunas palabras o expresiones de cada dialecto.
 - b. Elaboramos un mapa de Colombia y ubicamos todos los dialectos.

SUPERDIALECTO	DIALECTO		EXPRESIONES
Dialecto costeño	Costeño caribe	Cartagenero	
		Samaritano	
		Guajiro	
	Costeño pacífico	Chocoano	
Dialecto central	Occidental	Paisa o antioqueño	
		Valluno	Oís, pillátelas
	Oriental	Nariñense-caucano	
		Tolimense-huilense	
		Cundiboyacense	¡Póngase la ruana sumerce!
		Llanero	

4. Presentamos nuestro trabajo al profesor para que sea valorado. Escuchamos con respeto las sugerencias necesarias para fortalecer los conocimientos.

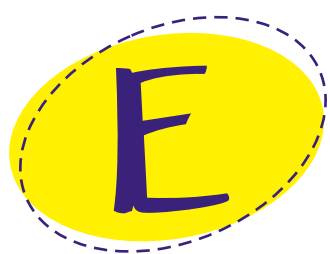


TRABAJO EN EQUIPO

1. Organizados en equipos de 3 personas, nos dirigimos a la biblioteca, elegimos una región del país y consultamos sus características geográficas, económicas, lingüísticas, sociales y culturales.

⁴Tomada de: Montes J. (2000) Otros estudios sobre el español de Colombia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

2. En clase, cada equipo prepara una representación de la cultura propia de la región seleccionada, aplicando su creatividad. No olvidemos usar el dialecto propio de la zona.
3. Comparamos las características de las regiones consultadas, según las representaciones hechas y las características de nuestra región.
4. Enseñamos la actividad al profesor para que valore nuestros aprendizajes de acuerdo con los siguientes criterios:
 - ❖ Consultamos en diferentes fuentes y seleccionamos la información adecuada para hacer la representación.
 - ❖ La representación refleja las características sociales, culturales y lingüísticas propias de la región seleccionada.
 - ❖ Reconocemos y respetamos las diferencias de las regiones de nuestro país.



Complementación

TRABAJO INDIVIDUAL

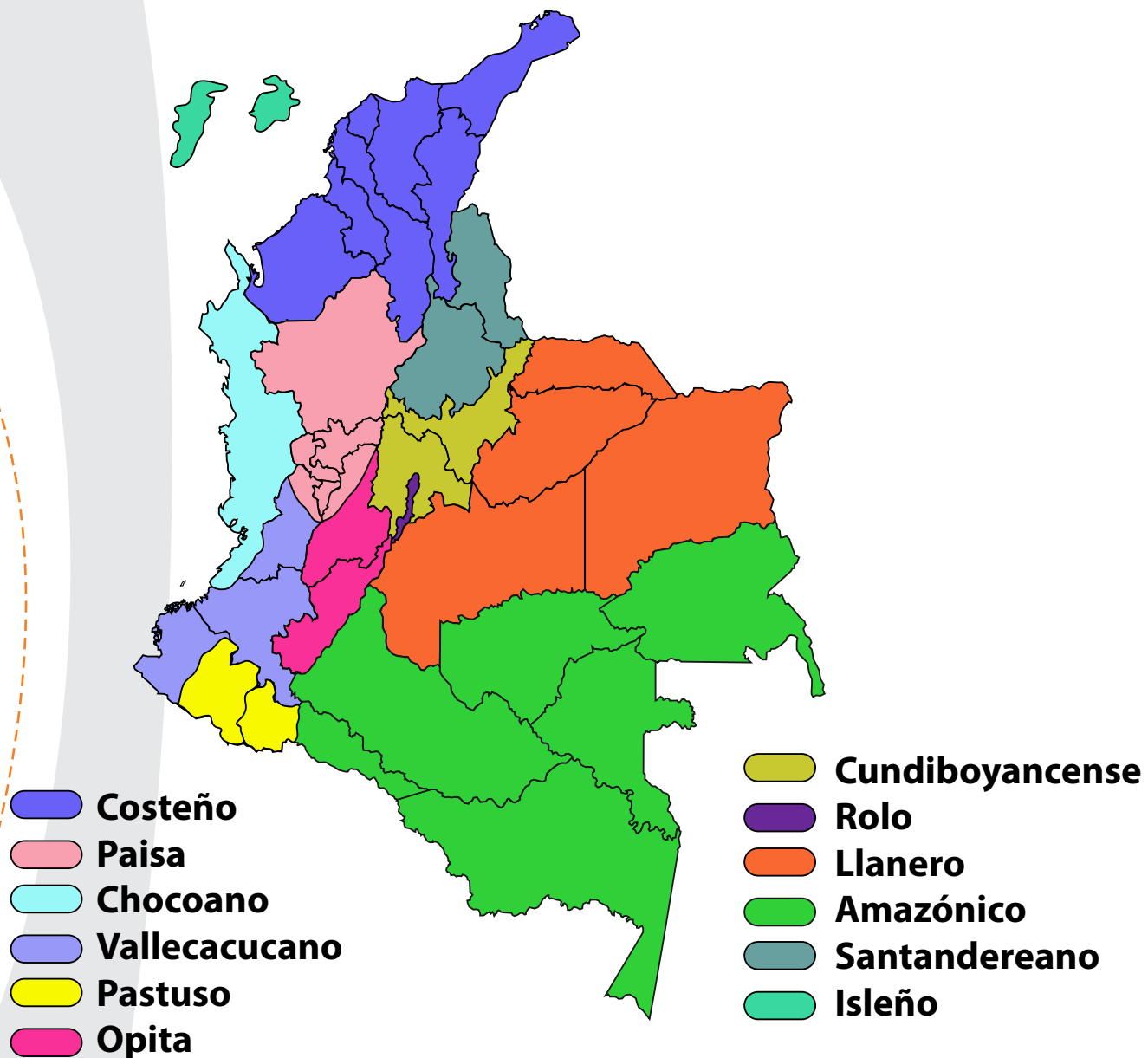
1. Seleccione alguna jerga de mi interés y consulte los términos propios de esa jerga.
2. Leo detenidamente la siguiente característica del dialecto paisa y consulto con mis padres o mi comunidad, otros ejemplos de estas comparaciones ingeniosas.

“Se suele aceptar también como rasgo léxico de las hablas de este subdialecto una notoria inclinación y gran facilidad para formar comparaciones más o menos ingeniosas y expresivas: “es más fácil coger un relámpago de la cola”, “le saca capul a una calavera” “no se come un huevo por no botar la coca, etc”⁵

⁵Montes, J. (2000) Otros estudios sobre el español de Colombia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Evaluación por competencias

1. El siguiente mapa ilustra el concepto de



- A. dialecto funcional.
- B. dialecto regional.
- C. dialecto social.
- D. lengua.

1

2. Según las definiciones presentadas sobre lengua y habla, es válido afirmar que

- A. la lengua es hablada por un grupo pequeño de personas y el habla es compartida por un grupo más grande.
- B. el habla es solamente oral mientras que la lengua escrita.
- C. la lengua es más social y el habla más personal.
- D. el habla es más fácil de entender que la lengua.

2

3. Pierre es un francés que quiere viajar a nuestro país para aprender español. Si yo fueras su profesor ¿le enseñaría un dialecto específico? ¿cuál? Justifico mi respuesta.
4. ¿Solamente en la lengua española encontramos dialectos, jergas y argots? Justifico mi respuesta.
5. Imagino una situación comunicativa en la que se use un dialecto, una jerga o un argot y escribo la conversación en mi cuaderno.

Glosario⁵

- **Hampa:** Conjunto de delincuentes, pícaros y maleantes que viven al margen de la ley.
- **Homenaje:** Conjunto de actos que se celebran en honor a alguien.
- **Legado:** Aquello que se deja o transmite a los sucesores, sea cosa material o inmaterial.
- **Restringido:** Reducido
- **Samario:** Natural de Santa Marta
- **Terminología:** Conjunto de términos propios de determinada profesión o ciencia.

⁵ Diccionario de la Real Academia de la lengua Española [en línea]. Recuperado de www.rae.es